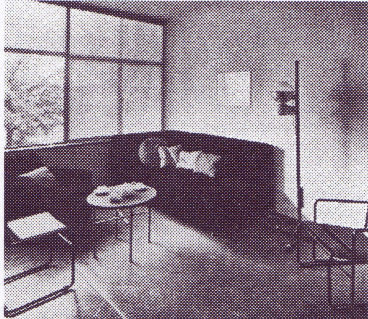


## ENGLISH SUMMARY

**Nieuwe Bouwen's Inner Space**

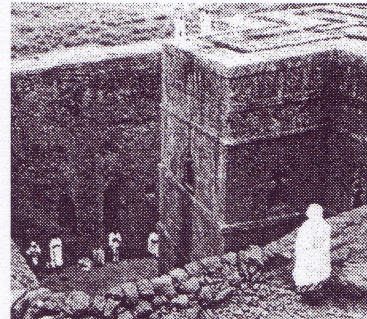
*Although much headway was made within the Nieuwe Bouwen in furniture and interior fittings, as a specific theme these have hardly been addressed. Yet the contribution of Dutch designers and architects in this field has been internationally acclaimed since the twenties. This article analyzes the principal experiments in the floor plan and interior design of modern mass housing in the Netherlands.*

AAVV

**Wendingen**  
Architecture and architects

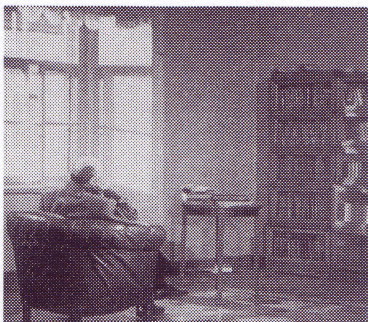
*The Dutch magazine Wendingen was traditionally considered the principal voice of the Amsterdam school. However, an analysis of its contents reveals that the part dedicated to architecture presented a wider range of currents and architects. This article presents that panorama with detailed information of its elements..*

Rafael García

**Composing in vacuo**  
Notes about configuration of void in Art and Architecture

*Some way or another, the configuration of the void has a bearing on all artistic manifestations, including the less material ones like music. Since the early years of the 20th century, many artists have managed to activate the void and shape with it significant forms that are able to transcend the traditional solid-hollow and interior-exterior dichotomies. After the twenties, many began to explain what they composed with voids.*

Manuel de Prada

**The architectonic vanguard of Socialist Realism: Arkin's reasoning power**

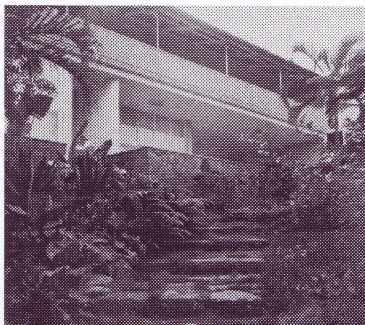
*This article tries to draw renewed interest to the typology of the huge complex, unknown and varied in the West where it was simplistically called Stalinist architecture, but which we ought to call the avant-garde of socialist realism. The black legend that accompanies it, more out of ignorance than of reality, will die in time, and the virtues of the complex duly recognized. Certain architects of this transition period went ahead in their criticism and*

*work-manifestos of what decades later would be put forward by the Velasca Tower.*

Carlos Flores Pazos

**Cataguases:**  
A little city inside Brazil and its dwellings

*The small city of Cataguases, situated in the southeast of the state of Minas Gerais, was culturally something exceptional in its area, even back at the end of the 19th century. Here, from 1940 to the early*



*fifties, Niemeyer and other modern Brazilian architects carried out a group of interesting housing developments. Their projects were accompanied by landscaping and furnishing touches of a sometimes exclusive nature, coming together with avant-garde sculptures and other art objects.*

María Marta Camisassa